



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
3 March 2005
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Четвертая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: «Цели в области развития,
сформулированные в Декларации
тысячелетия, и коренные народы»**

**Информация, полученная от системы Организации
Объединенных Наций**

Записка Секретариата

Добавление

**Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций**

Резюме

Вклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в проведение четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов включал в себя мероприятия, осуществлявшиеся ФАО для выполнения рекомендаций Форума, вынесенных на его третьей сессии в 2004 году.

В разделе I «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия» рассматриваются те мероприятия ФАО, которые связаны с приоритетами коренных народов или касаются их, в области борьбы за искоренение крайней нищеты и голода. В нем особое внимание уделяется двум важным событиям, которые произошли в 2004 году: принятию Свода добровольных руководящих принципов для поддержки постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте обеспечения национальной продовольственной безопасности; и вступлению в силу Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сель-

* E/C.19/2005/1.

ского хозяйства. Благодаря этой деятельности ФАО содействовала принятию основных мер в направлении признания прав коренных народов на продовольствие и генетические ресурсы.

В разделе II освещается деятельность, которую проводила ФАО в течение 2004 года по вопросам, касающимся коренных народов и продовольственной безопасности, традиционных знаний и сельскохозяйственных систем коренных народов, обеспечения для коренных народов и женщин из числа коренных народов доступа к коммуникационным системам и разработки таких систем.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия	1–8	4
II. Деятельность по выполнению рекомендаций Постоянного форума по вопро- сам коренных народов	9–22	6

I. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия

1. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) приветствовала инициативу Организации Объединенных Наций по проведению деятельности для искоренения голода и обеспечения устойчивого развития посредством достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Искоренение нищеты и обеспечение продовольственной безопасности имеют большое значение в деятельности ФАО. После 1994 года обеспечение продовольственной безопасности (определяется как доступ всех людей в любое время к продовольствию, необходимому им для активной и здоровой жизни) является для ФАО одной из самых приоритетных задач. В ходе Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, которая состоялась в Риме в ноябре 1996 года, ее участники обратились с призывом предпринять на всех уровнях согласованные усилия в целях увеличения объема производства продовольствия и расширения доступа к продовольствию в 86 странах с низким доходом и дефицитом продовольствия, с тем чтобы к 2015 году вдвое сократить число людей, не получающих достаточного питания. Эта цель, поставленная на Встрече на высшем уровне, в различной степени связана с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

2. В настоящее время ФАО занимается разработкой институциональной стратегии для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с учетом своих задач, концепций и роли в области развития. Указанная стратегия охватывает различные организационные подразделения и направления работы ФАО.

3. Участники Форума на его четвертой сессии предложили специальную тему для его пятой сессии: анализ деятельности, связанной с целями в области развития 1 и 2, сформулированными в Декларации тысячелетия, которая проводится организациями системы Организации Объединенных Наций.

Цель 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия — «Искоренить крайнюю нищету и голод»

4. С момента своего создания ФАО проводит работу по борьбе с нищетой и голодом путем оказания содействия сельскохозяйственному развитию, улучшению положения в области питания и обеспечению продовольственной безопасности. По этой причине большая часть проводимой ФАО работы прямо или косвенно связана с проведением тех или иных мероприятий по сокращению масштабов нищеты и улучшению условий жизни сельского населения. Нам хотелось бы в первую очередь остановиться на двух основных результатах деятельности ФАО в 2004 году, которые связаны с приоритетами коренных народов в деле ликвидации крайней нищеты и голода или которые касаются их. За счет этой деятельности ФАО способствовала достижению двух важнейших результатов в области признания прав коренных народов на продовольствие и прав на генетические ресурсы.

Добровольные руководящие принципы для поддержки прогрессивного осуществления права на достаточное питание в контексте обеспечения национальной продовольственной безопасности

5. По просьбе Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, которая состоялась в 2001 году, Совет ФАО на своей сто двадцать третьей сессии создал Межправительственную рабочую группу для разработки Свода добровольных руководящих принципов для поддержки прогрессивного осуществления права на достаточное питание в контексте обеспечения национальной продовольственной безопасности. Подготовка Руководящих принципов была завершена Межправительственной рабочей группой в сентябре 2004 года после проведения широких обсуждений и переговоров с правительствами при участии представителей гражданского общества и неправительственных организаций. Совет ФАО на своей сто двадцать седьмой сессии в ноябре 2004 года принял Руководящие принципы (с ними можно ознакомиться по адресу http://www.fao.org/right_of_food/common/ecg/51596_en_VGS_eng_web.pdf) и рекомендовал осуществлять их своим странам-членам и широко распространять их среди всех соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций. Эти руководящие принципы представляют собой значительный шаг на пути к обеспечению права на продовольствие для голодных и бедных, включая членов уязвимых групп, таких, как коренные народы. Его осуществление должно стать важным вкладом в дело достижения цели 1 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия.

Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

6. Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства был принят в ноябре 2001 года и вступил в силу в июне 2004 года¹. Первое заседание Руководящего органа Договора будет проведено в 2006 году.

7. Цель Договора в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии² заключается в обеспечении сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также справедливого и равноправного распределения благ, связанных с их использованием, в интересах обеспечения продовольственной безопасности и устойчивого развития сельского хозяйства. В Договоре признается тот огромный вклад, который внесли и продолжают вносить фермеры и местные и коренные общины в дело сохранения и развития генетических ресурсов растений. Это является основой прав фермеров, которые включают охрану традиционных знаний и право на справедливое участие в распределении выгод и в процессе принятия решений в отношении генетических ресурсов растений на национальном уровне.

8. Вступление Договора в силу является крупной вехой в осуществлении международного сотрудничества в области обеспечения продовольственной

безопасности и управления биоразнообразием. Осуществление Договора имеет большое значение для коренных народов и их организаций и будет способствовать признанию прав фермеров.

II. Деятельность по выполнению рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов

Коренные народы и продовольственная безопасность: деятельность на региональном уровне

9. В ходе третьей сессии участники Форума подчеркнули активизацию деятельности на региональном уровне и уделения более пристального внимания региональным вопросам. Было признано, что для этого необходимо использовать и укрепить существующую систему координаторов Форума. С учетом этого конкретного регионального аспекта было осуществлено несколько мероприятий ФАО, связанных с продовольственной безопасностью.

Третье региональное консультативное совещание ФАО с неправительственными организациями и организациями гражданского общества для Латинской Америки и Карибского бассейна

10. Региональное консультативное совещание по вопросу об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя было проведено в городе Гватемала в апреле 2004 года при участии 70 представителей из 22 стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Цель этого консультативного совещания заключалась в том, чтобы совместно с группами гражданского общества, включая коренные народы, проанализировать положение с обеспечением продовольственной безопасности в этом регионе и предложить возможные альтернативные варианты для решения проблемы голода и недоедания в рамках обеспечения продовольственного суверенитета и права на достаточное питание. В ходе Консультативного совещания было проведено специальное заседание для принимавших в нем участие организаций коренных народов. Принятые на этом заседании специальная декларация и рекомендации этих организаций стали вкладом в проведение Консультативного совещания. Выводы и рекомендации Консультативного совещания были представлены на двадцать восьмой Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в городе Гватемала 26–30 апреля 2004 года.

Переориентирование национальных и региональных стратегий в области продовольственной безопасности в Карибском регионе на потребности и связанные с обеспечением средств к существованию приоритеты коренных народов и других уязвимых групп

11. В течение 2003 и 2004 годов в рамках Программы партнерства ФАО и Нидерландов оказывалась поддержка в деле подготовки пяти целевых исследований по оценке потребностей уязвимых коренных и прочих групп населения. К числу этих групп, имеющих большое значение для региона, относились араваки (Гайана), гарифуны (Белиз), черные карибы (Доминика), буш-негры/маруны (Суринам) и группа женщин, занимающихся кустарной перера-

боткой рыбы (Никарагуа). Подготовленные по итогам исследований выводы и рекомендации касались мероприятий, которые необходимо было провести в рамках национальных планов осуществления Региональной программы обеспечения продовольственной безопасности. Вышеупомянутые выводы и рекомендации были обсуждены группами коренных народов Карибского региона на практикуме, который состоялся в Белизе 19–20 июля 2004 года. Наряду с другими участниками в его работе приняли участие представители диаспоры и Конгресса коренных народов Карибских Антильских островов.

Контакты групп коренного населения с ФАО

12. В ходе третьей сессии Форума была вынесена рекомендация относительно развития контактов между национальными и региональными представителями ФАО и группами коренных народов в целях обмена информацией и осуществления сотрудничества. В рамках этих усилий было укреплено сотрудничество в вопросах продовольственной безопасности между группами коренных народов и региональными отделениями ФАО, в частности с Региональным отделением для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также с Субрегиональным отделением ФАО для Карибского бассейна.

Традиционные знания и системы ведения сельского хозяйства коренных народов

13. Одной из важных областей деятельности ФАО стала сфера традиционных знаний в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности. На предыдущих сессиях Форума ФАО представляла информацию о деятельности в этом направлении, осуществляемой в таких областях, как улучшение положения женщин, питание, комплексное землепользование и биоразнообразие. В настоящей записке освещаются некоторые из мероприятий, которые проводились в период с июня 2004 года по январь 2005 года.

Имеющая всеобщее значение система сельскохозяйственного наследия коренного населения (ССХНКН)

14. ФАО в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) осуществляет инициативу, направленную на обеспечение в мировом масштабе признания, сохранения и рационального использования имеющих большое мировое значение коренных и традиционных сельскохозяйственных систем и связанных с ними ландшафтов, биоразнообразия, систем знаний и культур. В рамках этой межучрежденческой инициативы будут обеспечиваться поддержка и укрепление создававшихся на протяжении тысячелетий и передаваемых из поколения в поколение агроэкологических методов коренных и традиционных сельскохозяйственных общин. Также будут разрабатываться стратегии повышения их жизненного уровня и укрепления их продовольственной безопасности. Кроме того, будут предприниматься усилия по обеспечению признания на национальном и глобальном уровнях выдающихся особенностей этих систем, производимых ими товаров и предоставляемых ими услуг. Кроме того, будет осуществляться мобилизация директивной и институциональной

поддержки в целях их сохранения. Этот проект будет осуществляться ориентировочно примерно в 10 странах.

15. Инициатива ССХНКН в данный момент налаживает сотрудничество с группами коренного населения в рамках организации совещания для стран Латинской Америки и Карибского бассейна в целях разработки региональной инициативы для поддержки и возрождения традиционных систем ведения сельского хозяйства коренных народов.

Всемирный день продовольствия, 2004 год

16. 16 октября каждого года в мире отмечается Всемирный день продовольствия. В качестве темы Дня обычно выбирается какая-либо специальная тема, связанная с проблематикой продовольствия и сельского хозяйства. В качестве темы для Всемирного дня продовольствия в 2005 году ФАО выбрала тему «Сельское хозяйство и межкультурный диалог». Двумя подтемами являются: «Культуры и сельское хозяйство» и «Вклад цивилизаций в мировое сельское хозяйство». Эта инициатива обеспечит широкие возможности для освещения важного вклада коренных народов в производство продовольствия и устойчивое управление сельскохозяйственными экосистемами.

Обеспечение для коренных народов доступа к коммуникационным системам и их развитие

17. Необходимость развития коммуникационных систем для и при участии коренных народов была широко признана в качестве важного вопроса в ходе третьей сессии Форума. В 2004 году ФАО занималась разработкой непосредственно связанных с этим мероприятий.

Коммуникационные системы для коренных народов на местном уровне

18. На протяжении нескольких десятилетий ФАО занимается разработкой коммуникационных систем, предназначенных для сельских жителей и управляемых ими. Посредством применения подходов, основанных на участии и использовании различных средств информации, эти системы способствуют обмену знаниями и информацией между сельскими группами, включая коренные народы. Они оказывают поддержку сельскому и коренному населению в деле обмена опытом и знаниями и в отыскании общих основ для сотрудничества и управления сельскохозяйственной деятельностью и деятельностью по развитию сельских районов. Подход ФАО к коммуникации в сельских районах отныне предусматривает не передачу информации «сверху вниз», а использование новых надлежащих информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в сочетании с местными и коренными источниками информации и практикой путем обеспечения участия и применения мультимедийных подходов.

19. В сентябре 2004 года ФАО провела девятое Совещание Организации Объединенных Наций «за круглым столом» по вопросам коммуникации в целях развития. Совещание «за круглым столом» включало проведение дискуссионного форума по вопросам коммуникации для изолированных и маргинализированных групп. В ходе обсуждений были рассмотрены вопросы коммуникации и

передачи знаний и информации коренных народов. Некоторые из выводов, сделанных в результате обсуждения на этом форуме накопленного опыта, касались необходимости «отталкиваться» от самих людей, сохранять знания и культуру коренных народов и рассматривать коммуникацию как процесс расширения прав и возможностей.

20. В рамках подготовки к Первому всемирному конгрессу по вопросам коммуникации в целях развития, который должен состояться в Риме в сентябре 2005 года, ФАО принимала участие в подготовке совещания «за круглым столом» на тему «Коммуникация в целях развития: коренные народы в Латинской Америке», которое состоялось в Гранаде, Никарагуа, в январе 2005 года. Цель совещания «за круглым столом» заключалась в обсуждении актуальных тем и в выработке повестки дня, которая включала бы вопрос, касающийся коммуникации и коренных народов, для его рассмотрения на вышеупомянутом Всемирном конгрессе.

Женщины из числа коренного населения

21. В настоящее время ФАО осуществляет в восточной и южной частях Африки региональный проект, финансируемый правительством Норвегии (проект «ЛинКС»: гендерные аспекты, биоразнообразие и местные системы знаний для обеспечения продовольственной безопасности). Основное внимание в рамках этого проекта уделяется гендерным аспектам, системам знаний местного и коренного населения и их важной роли для устойчивого управления агробиоразнообразием в целях обеспечения продовольственной безопасности.

22. Цели исследовательской деятельности в рамках проекта «ЛинКС» заключаются в обеспечении лучшего понимания местных знаний, агробиоразнообразия и гендерных аспектов, а также в подготовке материалов, призванных способствовать повышению осведомленности об их важности. Кроме того, проект направлен на расширение возможностей исследователей и сотрудников, занимающихся вопросами развития, из основных организаций-партнеров в плане практического использования местных систем знаний мужчин и женщин в вопросах, касающихся агробиоразнообразия и продовольственной безопасности. При осуществлении большого числа мероприятий оказывались техническая поддержка и помощь, в том числе по следующим вопросам:

- местные знания и использование генетических ресурсов животных среди масайских скотоводов в Объединенной Республике Танзания: изучение динамики изменения функций полов и местных знаний в контексте выведения пород и селекции под воздействием миграции. Это исследование осуществлялось в сотрудничестве с Отделом научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ министерства сельского хозяйства и продовольственной безопасности Объединенной Республики Танзания;
- использование знаний местного населения и обмен ими в целях ведения пастбищного хозяйства и выращивания кормовых культур для повышения продуктивности животноводства и обеспечения продовольственной безопасности в масайских и барбайгских общинах в районе Кибаха, Объединенная Республика Танзания.

Примечания

¹ Текст Договора содержится в приложении D к докладу Конференции ФАО о работе ее тридцать первой сессии, Рим, 2–13 ноября 2001 года (С 2001/REP) (можно ознакомиться по адресу: www.fao.org).

² Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 1760, № 30619.
